

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1951 No. 83

Overgelegd aan de Staten-Generaal door de Minister
van Buitenlandse Zaken

A. TITEL

*Handelsovereenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden
en de Republiek Finland, met bijlagen;
's-Gravenhage, 30 Mei 1951.*

B. TEKST

**Commercial Agreement between the Kingdom of the
Netherlands and the Republic of Finland**

The Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of the Republic of Finland wishing to maintain and develop trade relations between their respective countries have agreed as follows:

Article I

The Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of the Republic of Finland will grant each other the most favourable treatment as possible in reciprocal authorization of imports and exports.

Article II

The Government of the Republic of Finland undertake to allow the export and the Government of the Kingdom of the Netherlands undertake to allow the import into the Netherlands of the goods enumerated in the annexed list A up to the quantities or values stated therein.

Article III

The Government of the Kingdom of the Netherlands undertake to allow the export and the Government of the Republic of Finland undertake to allow the import into Finland of the goods enumerated in the annexed list B up to the quantities or values stated therein.

Article IV

Both Contracting Parties will facilitate as far as possible export and import beyond the quantities or values fixed for the various items in the aforementioned lists A and B, as well as the export and import of goods not appearing in those lists.

Article V

Both Contracting Parties agree to exchange information regarding issuing of licences in accordance with article II and III.

Article VI

All payments with regard to this Agreement will be governed by the stipulations in the Payments Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Republic of Finland on June 14th, 1946 as amended in the Protocol of July 7th, 1948.

Article VII

A Joint Commission consisting of representatives of the two Contracting Parties will survey the application of the present Agreement, and, when necessary, proceed to the revision of the import- and export lists.

The Joint Commission will make recommendations with a view to facilitating the exchange of goods as well as to furthering the economic and financial relations.

Before the expiration of each treaty-period referred to in article IX the Joint Commission shall in due time prepare new lists of goods to be exchanged.

The Joint Commission will be convened at the request of the President of one of the two delegations.

Article VIII

Should the Governments of the Netherlands, Belgium and Luxemburg decide upon a mutual foreign trade policy, the Contracting Parties agree to negotiate modifications in the present Agreement within the shortest possible delay.

Article IX

The present Agreement will be considered having come into force on April 1st, 1951 and will be valid for one year until March 31st, 1952.

It is agreed that the present Agreement shall replace and shall abrogate the Agreement between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of the Republic of Finland of June 14th, 1946 as from April 1st, 1951.

If neither Contracting Party gives notice of its intention to terminate the Agreement three months before the end of March 31st, 1952, the Agreement will continue to be in force until three months after either Contracting Party will have given such notice.

In witness whereof the undersigned, duly authorized to that effect, have signed the present Agreement.

Done in duplicate in the Hague in the English language, this 30th day of May 1951.

For the Government of the
Kingdom of the Netherlands

(s.) STIKKER.

For the Government of the
Republic of Finland

(s.) SOINI PALASTO

LIST A

Goods to be exported from the Republic of Finland to the Kingdom of the Netherlands 1-4-1951—31-3-1952

	Quantity	Value in 1000 Fls.
1. Living- and slaughtered pigs	—	p.m.
2. Lichen	—	50
3. Berries	—	p.m.
4. Grass seeds, incl. alopecurus pratensis seeds	50 t.	—
5. Asbestos	300 t.	—
6. Feldspar	700 t.	—
7. Various chemicals	—	100
8. Poles, incl. juffers	12 000 m ³	—
9. Dutch balks	50 000 m ³	—
10. Round soft wood	20 000 m ³	—
11. Pulpwood	100 000 fath.	—
12. Pitprops	p.m.	—
13. Sleepers	p.m.	—
14. Sawn timber	100 000 stds.	—
15. Sawn birch	1 000 m ³	—
16. Plywood and blockboards	25 000 m ³	—
17. Wooden spools and bobbins	—	300
18. Prefabricated houses	—	p.m.
19. Other manufactures of wood	—	100

	Quantity	Value in 1000 Fls.
20. Mechanical pulp	5 000 t.	—
21. Chemical pulp	20 000 t.	—
22. Cardboard, incl. kraftliners	8 000 t.	—
23. Wallboard	5 500 t.	—
24. Newsprint	3 000 t.	—
25. Woodfree printing and writing paper	1 700 t.	—
26. Woodcontaining printing and writing paper	6 000 t.	—
27. Carbon body paper, condensor and cigarette paper, a.o. specialities of Tervakoski paper mill	—	1 400
28. Kraft- and cement bagpaper	2 500 t.	—
29. Greaseproof paper	1 000 t.	—
30. M.G. sulphite paper	1 000 t.	—
31. Unprinted wallpaper	1 000 t.	—
32. Crepped kraft paper and pitching paper	—	400
33. Paper all kinds (incl. monotype paper, cable insulating paper, telegraph paper etc.)	—	350
34. Spinning spools of paper	—	10
35. Converted paper and cardboard pro- ducts, incl. cellulose wadding	—	350
36. Rubber footwear	—	p.m.
37. Granits, raw and manufactured	—	50
38. Matches	—	50
39. Gipsonite wallboard	—	75
40. Faience and porcelain	—	150
41. Alloy steel	—	p.m.
42. Various machinery a.o. metal products incl. electromotors	—	500
43. Miscellaneous	—	500

LIST B

**Goods to be exported from the Kingdom of the Netherlands
to the Republic of Finland 1-4-1951—31-3-1952**

	Quantity in tons	Value in 1000 Fls.
1. Nitrogeeneous fertilizers	4 000 N	—
2. Superphosphate	5 000 P ₂ O ₅	—
3. Seeds, incl. flaxseed for sowing pur- poses, sugarbeetseed and seed oats	500	—
4. Green peas	1 000	—

	Quantity in tons	Value in 1000 Fls.
5. Brewing barley (subject to supply position)	500	—
6. Malt	1 000	—
7. Buckwheat groats	75	—
8. Various foodstuffs	—	75
9. Vegetable glues and various starches	1 500	—
10. Potato flour	1 000	—
11. Dextrin	400	—
12. Glucose and maltose syrup	100	—
13. Hengrit	10 000	—
14. Tea	200	—
15. Flaxlinters	350	—
16. Scutched flax	350	—
17. Various cocoaproducts incl. cocoa-powder, cocoa-butter	—	3 000
18. Rhum, spirits and liqueurs	—	150
19. Flowerbulbs and tubers	—	1 000
20. Nursery products incl. young plants and cuttings	—	550
21. Spices (packed and unpacked)	—	200
22. Medicinal herbs	—	50
23. Vegetable- and flowerseeds	—	200
24. Fruitpulp	750	—
25. Fresh fruit and vegetables	—	2 000
26. Various vegetable-, animal oils, fats for technical purposes incl. emulsifiers, brake fluid, auxiliaries on oil basis for the textile and leather industry, castor oil (f 100 000) and degreas	—	1 000
27. Olein	250	—
28. Stearin	600	—
29. Acid oils and fatty acids etc. (subject to supply position)	—	700
30. Stearates	75	—
31. Core-oil compound for foundries	50	—
32. Linseedoil	800	—
33. Raw and refined oils and fats for consumption (subject to supply position)	1 000	—
34. Salted herrings	p.m.	—
35. Bloodalbumen	300	—
36. Casings incl. artificial casings	—	500
37. Milkpowder	100	—
38. Milksugar	—	30
39. Casein	500	—
40. Carded kapok	30	—
41. Glycerin	100	—
42. Mineral waxes and compositions	140	—

	Quantity in tons	Value in 1000 Fls.
43. Vacuum salt	20 000	—
44. Glass and quarzsand	—	700
45. Emery	300	—
46. Roasted magnesite	1 000	—
47. Manganese dioxyde	70	—
48. Coke	40 000	—
49. Carbolineum	500	—
50. Creosote oil	450	—
51. Turbine oil, transformer oil, etc. and other lubricating oils and greases	2 000	—
52. Organic acids	50	—
53. Waterglass	700	—
54. Sodium hexametaphosphate	600	—
55. Magnesium chloride	1 000	—
56. Sodium perborate	25	—
57. Fatty and sulphonated alcohols	—	300
58. Solvents and plasticisers	50	—
59. Chloramine	40	—
60. Activated carbon	150	—
61. Bone black	50	—
62. Synthetic resins for the lacquer ind. 63. Moulding powders	300 75	— —
64. Various chemicals	—	2 000
65. Biological preparations, organic, the- rapeutic and hormonc specialities also for cattle and poultry feeding	—	600
66. Other pharmaceuticals (incl. raw mate- rials, intermediates, specialities, also coffein, theobromine, quinine and salts thereof)	—	1 000
67. Sensitised materials	—	400
68. Aniline dyes	—	2 000
69. Zinc white	200	—
70. Lithopone	350	—
71. Other pigments	800	—
72a. Inks for printing purposes	—	900
72b. Paints, lacquers and varnishes incl. pastels and artists paints	—	4 000
73. Auxiliary products for textiles based on natural gum	—	65
74. Animal glues incl. special glues for textiles	50	—
75. Technical leather, incl. belting	—	300
76. Tyres and tubes for motorcars and bicycles	—	1 000
77. Various articles of rubber	—	600
78. Bituminous isolation felt	—	200
79. Rayon yarns	530	—

	Quantity in tons	Value in 1000 Fls.
80. Synthetic bristles	10	—
81. Rayon piecegoods all kinds incl. linings	—	650
82. Woollen handknitting yarns	—	1 000
83. Fabrics of wool	—	5 000
84. Furniture covering materials of wool	—	200
85. Haircloth interlinings	—	100
86. Cleaning waste	—	250
87. Cotton fabrics all types incl. sheeting	—	4 000
88. Sisal ropes, twines and binder twine	—	650
89. Fishing nets	—	250
90a. Fire hoses	p.m.	—
90b. Belting duck (subject to supply position)	—	500
91. Artificial leather and pegamoid	—	100
92. Linoleum and felt base floor covering	—	1 200
93. Ready-made clothing incl. f 200 000 for hosiery, knitwear and ladies coats and f 400 000 for rainwear	—	600
94. Oakum	300	—
95. Rubber footwear	—	100
96. Industrial diamonds and diamond tools	—	200
97. Wall and floor tiles	—	150
98. Fire-resisting bricks (silica, chamotte etc.)	—	300
99. Enamel frits and glazes incl. ceramic colour oxydes	—	200
100. Pig iron	5 000	—
101. Rolling mill products	6 500	—
102. Seamless and welded tubes, pipes and accessories	2 500	—
103. Cast iron drainage tubes	300	—
104. Fittings	450	—
105. Iron drums	—	500
106. Bolts, nuts and screws	—	300
107. Central heating equipment	—	400
108. Hard metal tools	—	100
109. Other iron and steel products also drills (incl. household ware)	—	3 500
110. Semi finished aluminium products	200	—
111. Tin and lead alloys	—	1 000
112. Lead and products thereof incl. lead traps	—	100
113. Zinc in sheets and ingots	100	—
114. Remelted zinc	100	—
115. Tungsten and molybden wire	—	65
116. Types and lines	—	200
117. Other articles of non-ferrous metals incl. household ware	—	250
118. Industrial refrigerators	—	200

	Quantity in tons	Value in 1000 Fls.
119. Office machines incl. addressing machines, typewriters and calculating machines	—	400
120. Iron and bronze appendages	—	250
121. Electrical machinery, apparatus and parts, incl. switching and installation materials and electromotors	—	1 200
122. Other machinery, apparatus and parts, incl. bakery machines and implements	—	2 000
123. Incandescent, special- and discharge-lamps and accessories	—	1 150
124. X-ray and radiation apparatus	—	600
125. Electro-medical, scientific and special electrotechnical instruments and apparatus	—	400
126. Radiosets	—	300
127. Radioparts	—	1 150
128. Radio and other electronic valves	—	2 250
129. Cinema and recording instruments and materials incl. piëzo electrical articles and other accoustic equipment	—	650
130. Electrotechnical measuring instruments	—	200
131. Lamp caps, glass bulbs and other parts for the manufacturing of glow lamps	—	400
132. Electric wire and cable	—	150
133. Transport material	—	1 200
134. Motorcar spare parts	—	200
135. Bicycle parts	—	2 000
136. Ships, shiprepairs, incl. naval engines	—	40 000
137. Non-electric scientific precision and other instruments (incl. optical instruments)	—	100
138. Sporting requisites	—	10
139. Buttons	—	150
140. Miscellaneous	—	8 000

G. INWERKINGTREDING

De Overeenkomst is ingevolge artikel IX op 30 Mei 1951 in werking getreden, met terugwerkende kracht voor de periode van 1 April 1951 tot 31 Maart 1952. De geldigheidsduur zal stilzwijgend kunnen worden verlengd tot drie maanden na opzegging door een der Overeenkomstsluitende Partijen.

J. GEGEVENS

De tekst van de Overeenkomst en van enkele daarbij behorende stukken van vertrouwelijke aard is overgelegd aan de Staten-Generaal bij brief van 11 Juni 1951 (Bijlagen *Handelingen* Tweede Kamer 1950—1951, **2198**, No. 1).

De Nederlands-Finse Betalingsovereenkomst, ondertekend te Helsinki op 14 Juni 1946, en het daarbijbehorend Protocol, ondertekend te 's-Gravenhage op 7 Juli 1948, naar welke Overeenkomst en Protocol in artikel VI van de onderhavige Overeenkomst wordt verwezen, zijn vertrouwelijk medegedeeld aan de Staten-Generaal onderscheidenlijk bij brieven van 23 Juli 1946 en 11 September 1948 (Bijlagen *Handelingen* Tweede Kamer 1946 II, **254**, No. 1, en 1948, **767**, No. 3).

De Nederlands-Finse Handelsovereenkomst, ondertekend te Helsinki op 14 Juni 1946, welke Overeenkomst ingevolge artikel IX van de onderhavige Overeenkomst op 1 April 1951 is beëindigd, werd vertrouwelijk medegedeeld aan de Staten-Generaal bij brief van 23 Juli 1946 (Bijlagen *Handelingen* Tweede Kamer 1946 II, **254**, No. 1).

Uitgegeven de *negen en twintigste* Juni 1951.

De Minister van Buitenlandse Zaken,
STIKKER.